

Apofonia

Ap. a n - i b = senaa šva
sem

gr. 0	gr. guṇa	gr. vṛddhi
- (a, ā)	a (a, ā)	ā
i e	e (< ǎ + ĭ)	ai (< ǎ + e)
ū	o (< ǎ + ū)	au (< ǎ + o)
r	ar (< ǎ + r̥)	ār (< ǎ + ar)
l	al (< ǎ + l)	
a < m	am (< ǎ + m̥)	ām (< ǎ + am)
a < n	an (< ǎ + n̥)	ān (< ǎ + an)

Ap. i in šva = set

i < šva	ā (< ǎ + šva)	
i < i + šva	ā, ai (< e + šva)	
ā < m + šva	ami, am (< am + šva)	ām (< ām + šva)
ā < n + šva	ani, an, nā (< an, na + šva)	ān (< ān + šva)

The accusative singular enclitic forms mā and tvā are seldom used in the Classical language.

The following pronouns follow the inflexion of saḥ, tat, sā in any forms not quoted here.

- (a) eṣaḥ, etat, eṣā this
 (b) yaḥ, yat, yā who *relative pronoun*
 (c) anyaḥ, anyat, anyā other
 (d) kaḥ, kim, kā who? *interrogative pronoun*
 (e) sarvaḥ, sarvam, sarvā all
 (f) ekaḥ, ekam, ekā one
 (g) svaḥ, svam, svā own

APPENDIX 2

PRONOUNS

1ST PERSON:

aḥam 'I'

(Enclitic forms in brackets.)

N. Sg. aḥam
 A. mām (mā)
 I. mayā
 D. mahyam (me)
 Ab. mat or mattaḥ
 G. mama (me)
 L. mayi

N. A. āvām

du.

I. D. āvābhyām

Ab.

G. L. āvayob
 (A. D. G. nau)

N. pl.

A. vayam
 I. asmān (naḥ)
 D. asmābhiḥ
 Ab. asmabhyam (naḥ)
 G. asmat or asmattaḥ
 L. asmākam (naḥ)
 asmāsu

2ND PERSON

tvam 'you'

tvam
 tvām (tvā)
 tvayā
 tubhyam (te)
 tvat or tvattaḥ
 tava (te)
 tvayi

yuvām

yuvābhyām

yuvayob

(A. D. G. vām)

yūyam

yuṣmān (vaḥ)

yuṣmābhiḥ

yuṣmabhyam (vaḥ)

yuṣmat or yuṣmattaḥ

yuṣmākam (vaḥ)

yuṣmāsu

3RD PERSON

saḥ 'he, that'

m. n.

saḥ tat sā
 tam taḥ tām
 tena tayā
 tasmat tasyai
 tasmāt tasyāḥ
 tasya tasyāḥ
 tasmīn tasyām

tau te te

tābhyām

tayob

te tāni tāḥ
 tān tāni tāḥ
 talḥ tābhiḥ
 tebhyaḥ tābhyāḥ
 tebhyaḥ tābhyāḥ
 teṣām tāśām
 teṣu tāsu

Participio passato

Il participio passato si forma usando la rad. al gr. 0 + suff. - ta- / - ita- / - na-, declinati poi come aggettivi di tema in -a / - ā .

bhū > bhūta-
ji > jita-
tap > tapta-
i > ita-
āp > āpta-
kr > krta-
kṛt > kṛta-
gup > gupta-
nī > nīta-
smṛ > smṛta-
vṛ > vṛta-
śru > śruta-

han > hata-
gam > gata-
gai-gā > gīta-
pā > pīta-
jan > jāta-
jñā > jñāta-
sthā > sthīta-
dhā > hita-

dent. + ta- > t-ta

vid > vitta- (VI cl.)

mad > matta-

dā > datta-

MA + ta- > MMA legge del buDDHa-

budh > buddha-
sidh > siddha-
labh > labdha-
ṛdh > ṛddha-
dah > dagdha-
ruh > rūdha-
vah > ūdha-
sah > soḍha-
mūḍha- / mugolha-
p. 13 p. 100

pal. + ta- > kta - / ṣta-

drś > drṣta-
yaj > iṣta-
iṣ > iṣta-
vac > ukta-
prach > pṛṣta-
muc > mukta-
yuj > yukta-
bhaj > bhakta-
viś > viṣta-
diś > diṣta-
tyaj > tyakta-
naś > naṣta-
srj > sṛṣta-

vad > uḍita-
vid > vidita- (II cl.)
car > carita-
kup > kupita-
jiv > jivita-
pat > patita-
rakṣ > rakṣita-
iṣ > iṣita- (IV cl.)

chid > chinna-
hā > hīna-
pī > pūrṇa-
kī > kīrṇa- (VI cl. = versare)
bhid > bhinna-
pad > panna-
sad > sanna-
bhañj > bhagna-
klid > klinna-
vij > vigna-
chad > channa-

5. temi in *ī* e in *ū* monosillabi (fem.)
6. temi in *r* (mas., fem., neut.)
7. temi in dittongo (mas. e fem.)

II. Temi in consonante

8. temi in consonante non apofonici (mas., fem., neut.)
9. temi in cons. apofonici (mas., fem., neut.)

§ 57 I temi in consonante hanno tutti desinenze comuni; alcune le condividono anche con i temi in vocale. Esse sono per il maschile e il femminile:

Singolare Duale Plurale

Nom.	-	-au	-aḥ
Voc.	-	-au	-aḥ
Acc.	-am	-au	-aḥ
Str.	-ā	-bhyām	-bhiḥ
Dat.	-e	-bhyām	-bhyaḥ
Ab.	-aḥ	-bhyām	-bhyaḥ
Gen.	-aḥ	-oḥ	-ām
Loc.	-i	-oḥ	-su

Il neutro esce in puro tema al N.V.Acc. sing.; in *-ī* al N.V.Acc. duale e in *-i*, con inserimento di una nasale davanti alla consonante del tema, al N.V.Acc. plurale.

Nel singolare il nom. e voc. mas. e fem. usciva in **-s* (cfr. lat. *vōx*, gr. ὄψ) che è caduta dopo consonante (cfr. § 28): **vāk-s* > *vāk*; l'acc. *-am* deriva da **-m* che avrebbe dovuto dare **-a* (cfr. lat. *vōc-em*, gr. ὄπ-α > **μῶκμ-η*); la *-m* è stata aggiunta secondariamente sull'analogia dei temi in vocale: *deva-m*, *ahi-m*. Il dat. *-e* (< **-ei* o **-ai*) è confrontabile con lat. *-i*. Per l'abl.-gen. *-aḥ* < **-o/es* cfr. gr. -ος, lat. *-is* (lat. *vōc-is*, gr. ὄπ-ός, sscr. *vāc-aḥ* < **μῶκμ-o/es*). Per il

TEMI IN VOCALE

1. Temi in -a- (m., n.)

§ 59

a) *deva-* (m.) «dio»

	<i>Singolare</i>	<i>Duale</i>	<i>Plurale</i>
Nom.	devaḥ	devau	devāḥ
Voc.	deva	devau	devāḥ
Acc.	devam	devau	devān
Str.	devena	devābhyām	devaiḥ
Dat.	devāya	devābhyām	devebhyaḥ
Abl.	devāt	devābhyām	devebhyaḥ
Gen.	devasya	devayoḥ	devānām
Loc.	deve	devayoḥ	deveṣu

b) *yuga-* (n.) «giogo»

N.V.Acc.	yugam	yuge	yugāni
----------	-------	------	--------

Il resto come *deva-*.

Dal punto di vista etimologico i temi in -a- corrispondono ai temi in -o- delle altre lingue indo-europee: cfr. lat. *lupos* > *lupus*, gr. λύκος, got. *dags* etc.

Lo str. sing. -ena è un'estensione dai temi pronominali (§ 113): in vedico rimangono ancora casi dell'originale str. in -ā. Nel dat -āya è forse rintracciabile la desinenza indoeuropea *-ōi (cfr. gr. φίλ-ω, lat. *amic-ō*) cui si sarebbe aggiunta la posposizione -a. Per l'abl. -āt cfr. lat. arcaico *meritōd*. Per il gen. -asya cfr. ant. pers. -ahya, gr. -οιο < *-οιο. Il loc. -e deriva dalla fusione di -a- con -i. Il N.V.Acc. duale -au (-ā in vedico) deriva da *-ō(μ): cfr. lat. *du-ō*, *amb-ō*, gr. φίλ-ω. Per il nom. plur. -āḥ < *-ōs cfr. got. *dagōs*, osco *Nūvianūs*; altrove (lat. gr.) *-ōs è stato sostituito

dalla desinenza pronominale *-oi: cfr. sscr. *te* «essi», lat. *illi* < **illoi*, gr. οἱ. L'acc. -n viene da *-ns, a sua volta assimilazione da *-ms: cfr. got. *dagans* gr. λύκους < *λύκονς. Lo str. -aiḥ < *-ōis: cfr. gr. -οις (dat.). Il vocalismo -e- davanti a certe desinenze (-*ebhyaḥ*, -*eṣu*) viene dalla flessione pronominale (cfr. § 113).

Il nom. neut. sing. esce in -m come lat. *iugu-m*; il plur. -āni è tratto dai temi in -n- (§ 90) da dove -ni < *-n-ə è stato esteso ai nomi in vocale.

Il vedico presenta anche altre forme: oltre lo str. sing. in -ā e il N.V.Acc. duale già ricordati, vi è per il nom. mas. plur. anche una desinenza rideterminata -āsah; per lo str. plur. anche -ebhiḥ; il gen. plur. può presentarsi anche senza l'ampliamento in nasale, cioè come -ām; infine il N.V.Acc. neutro plur., oltre alla desinenza analogica ai temi in nasale -āni (cfr. *nāmān-i*, dove -i < -ə), ha anche la desinenza regolare -ā (< aə).

2. Temi in -ā- (f.)

§ 60 *senā-* (f.) «esercito»

	<i>singolare</i>	<i>duale</i>	<i>plurale</i>
Nom.	<i>senā</i>	<i>sene</i>	<i>senāḥ</i>
Voc.	<i>sene</i>	<i>scne</i>	<i>senāḥ</i>
Acc.	<i>senām</i>	<i>sene</i>	<i>senāḥ</i>
Str.	<i>senayā</i>	<i>senābhyām</i>	<i>senābhiḥ</i>
Dat.	<i>senāyai</i>	<i>senābhyām</i>	<i>senābhyaḥ</i>
Abl.	<i>senāyāḥ</i>	<i>senābhyām</i>	<i>senābhyaḥ</i>
Gen.	<i>senāyāḥ</i>	<i>senayoḥ</i>	<i>senānām</i>
Loc.	<i>senāyām</i>	<i>senayoḥ</i>	<i>senāsu</i>

I temi in -ā- corrispondono ai temi in -a- delle altre lingue indo-europee: cfr. lat. *rosa*; gr. ῥοσά etc.; per il dat. sing. -ai cfr. gr. ῥοσά, got. *gibai*; per il gen. sing. -āḥ cfr. gr. ῥοσάς, lat. *familias*, got. *gibōs*; il loc.

16	phalāni + iva patanti	44	kṣatriyaḥ + śaḍ aśvān nayati
17	kimtu + udyānaṃ na kṛṣati	45	atra + upavanaṃ gacchati
18	phalam-adya + icchāmi	46	mahā + ṛṣiḥ
19	śāstram-adya + upadiśati	47	bālaḥ + stenaṃ paśyati
20	adya + ṛgvedaṃ paṭhati	48	adhunā + eva vadāmi
21	tatra + eke gacchanti	49	bālaḥ + cakraṃ harati
22	aśvāḥ + caranti	50	narāḥ + tīrthaṃ gacchanti
23	nṛpaḥ + tyajati	51	rāmaḥ + smarati
24	nṛpaḥ + krudhyati	52	atra + aśvaḥ + tiṣṭhati
25	nṛpaḥ + tatra + adya yajati	53	kṣetrāṇi + īkṣate
26	dānāni + icchāmi	54	devatā + iva nṛpaṃ śaṃsanti
27	narāḥ + phalaṃ khādati	55	adhunā na + upagacchati
28	sādhu + uktvā	56	nṛpaḥ + sevakaṃ hvayati

VI. Sandhi-Übung 2. Verbinden Sie folgende Wörter entsprechend den Sandhi-Regeln:

1	rāmaḥ + kṛṣati	32	kākaḥ + bhūmau sīdati
2	rāmaḥ + janān paśyati	33	nṛpaḥ + lumpati
3	kṣatriyaḥ + yudhyate	34	śiṣyāḥ + gītaṃ gāyanti
4	rāmaḥ + iṣūn-asyati	35	narāḥ + śaṃsanti devān
5	bālaḥ + roditi	36	bālāḥ + ānayanti pustakāni
6	bālāḥ + pāyasam khādanti	37	nṛpāḥ + pālayanti
7	putraḥ + śiḡhram-āgacchati	38	bālāḥ + ākāśam paśyanti
8	śiṣyāḥ + āgacchanti	39	kākāḥ + bhakṣayanti
9	narāḥ + bhāṣante	40	narāḥ + yajanti
10	nṛpāḥ + rakṣanti	41	putraḥ + gacchati
11	sevakāḥ + grāmaṃ gacchanti	42	bālaḥ + yācate
12	śiṣyāḥ + likhanti	43	dūtaḥ + ghoṣayati
13	nṛpāḥ + gopāyanti	44	kṣatriyaḥ + śrāmyati
14	sevakāḥ + sevante	45	kṛṣṇaḥ + indraṃ hvayati
15	kākaḥ + atra tiṣṭhati	46	śikṣakaḥ + upadiśati
16	śiṣyaḥ + udyogena paṭhati	47	bālāḥ + īkṣante
17	kākāḥ + patanti	48	kṣatriyāḥ + kṣipanti
18	gajaḥ + bhrāmyati	49	narāḥ + jīvanti
19	putraḥ + khādati	50	narāḥ + īsvaram pūjayanti
20	nṛpaḥ + jayati	51	bālāḥ + ulūkaṃ paśyanti
21	śiṣyāḥ + krudhyanti	52	bālaḥ + phalaṃ khādati
22	bālāḥ + japanti	53	śiṣyaḥ + guruṃ namati
23	bālaḥ + upaviśati	54	rāmaḥ + annaṃ khādati
24	sevakāḥ + idānīm-āgacchanti	55	bālāḥ + sīdanti

4. नृपं गच्छामीति रामो वदति ।
nṛpaṃ gacchāmīti rāmo vadati.
(nṛpaṃ gacchāmi iti rāmaḥ vadati).
5. किमर्थं नृपं गच्छसीति पुत्रः पृच्छति ।
kimarthaṃ nṛpaṃ gacchāsīti putraḥ pṛcchati.
(kimarthaṃ nṛpaṃ gacchasi iti putraḥ pṛcchati).
6. नृपो धनेन सुखमिच्छति । ततः स युद्धाय गच्छति ।
nṛpo dhanena sukhamicchati. tataḥ sa yuddhāya gacchati.
(nṛpaḥ dhanena sukham icchati. tataḥ sa yuddhāya gacchati).
7. अहं नृपेण सह युद्धायपि गच्छामीति रामो वदति ।
ahaṃ nṛpeṇa saha yuddhāyāpi gacchāmīti rāmo vadati.
(ahaṃ nṛpeṇa saha yuddhāya api gacchāmi iti rāmaḥ vadati).
8. अहमपि युद्धाय गच्छामीति गोपालो वदति ।
ahamapi yuddhāya gacchāmīti gopālo vadati.
(aham api yuddhāya gacchāmi iti gopālaḥ vadati).
9. किं शस्त्रमादाय युद्धाय गच्छामीति पुत्रः पृच्छति ।
kiṃ śastram-ādāya yuddhāya gacchāmīti putraḥ pṛcchati.
(kiṃ śastram ādāya yuddhāya gacchāmi iti putraḥ pṛcchati).
10. रामश्चिन्तयति । तदा स्वपुत्राय कुन्तं दर्शयति ।
rāmaścintayati. tadā sva-putrāya kuntaṃ darśayati.
(rāmaḥ cintayati. tadā sva-putrāya kuntam darśayati).
11. गोपालः सुखेन नृत्यति ।
gopālaḥ sukheṇa nṛtyati.
12. स हस्ताभ्यां कुन्तं स्पृशति ।
sa hastābhyāṃ kuntaṃ sprśati.
(saḥ hastābhyāṃ kuntam sprśati).
13. तदनु रामः स्वपुत्राय शस्त्रं प्रयच्छति ।
tadanu rāmaḥ sva-putrāya śastraṃ prayacchati.
14. अधुना रामः स्वपुत्रेण सह प्रतिष्ठति ।
adhunā rāmaḥ sva-putreṇa saha pratiṣṭhati.
15. एको योधस्तौ मार्गं दर्शयति ।
eko yodhastau mārgaṃ darśayati.
(ekaḥ yodhaḥ tau mārgam darśayati).
16. रामः स्वपुत्रं वनं नयति ।
rāmaḥ sva-putraṃ vanaṃ nayati.

17. ततो रामो गोपालश्च क्षेत्रं पश्यतः ।
tato rāmo gopālaśca kṣetram paśyataḥ.
(tataḥ rāmaḥ gopālaḥ ca kṣetram paśyataḥ).
18. तत्र कृषका लाङ्गलैः कृषन्ति ।
tatra kṛṣakā lāṅgalaiḥ kṛṣanti.
(tatra kṛṣakāḥ lāṅgalaiḥ kṛṣanti).
19. तदनु तौ नगरं प्रविशतः प्रासादं च गच्छतः ।
tadanu tau nagaram praviśataḥ prāsādam ca gacchataḥ.
20. तत्र तौ योधान् पश्यतः ।
tatra tau yodhān paśyataḥ.
21. योधा रथैरागच्छन्ति ।
yodhā rathairāgacchanti.
(yodhāḥ rathaiḥ āgacchanti).
22. ते शरान् विषेण लिम्पन्ति ।
te śarān viṣeṇa limpanti.
23. तदनु नृपो ह्वयति । योधाः प्रतिष्ठन्ति ।
tadanu nṛpo hvayati. yodhāḥ pratiṣṭhanti.
(tadanu nṛpaḥ hvayati. yodhāḥ pratiṣṭhanti).
24. रामः स्वपुत्रश्चापि सैन्येन सह प्रतिष्ठतः ॥
rāmaḥ svaputraścāpi sainyena saha pratiṣṭhataḥ.
(rāmaḥ putraḥ ca api sainyena saha pratiṣṭhataḥ).

II. Beantworten Sie folgende Fragen zu obigem Text.

1. केन सह रामः प्रतिष्ठति? 2. किमर्थं रामो नृपं गच्छति? 3. नृपः केन सुखमिच्छति? 4. रामः कस्मै कुन्तं दर्शयति? 5. पुत्रः केन कुन्तं स्पृशति? 6. कृषकाः केन कृषन्ति? 7. केन योधाः शरान् लिम्पन्ति?

III. Übersetzen Sie ins Sanskrit:

1. Heute geht Gopāla nicht zu Fuß (= mit den beiden Füßen) in die Schule. 2. Der Diener holt das Pferd. 3. Rāma fragt: "Wann geht ihr beide in die Schule". 4. Der Diener sagt: "Jetzt gehen wir los". 5. Dann gehen Gopāla und der Diener mit dem Pferd in die Schule. 6. Gopāla grüßt den Lehrer mit beiden Händen und betritt die Schule. 7. Ohne Bücher lernen die Schüler nicht. 8. Der Lehrer bringt den Schülern Bücher. 9. Dann lesen und schreiben die Schüler. 10. Jetzt zeigt der Lehrer den

10	nṛpau + aśvān gacchataḥ	35	bālaiḥ + ratham-ārohāmi
11	aśvaiḥ + vinā gacchanti	36	dānaṃ me + eva yacchati
12	dvau phale + icchāmi	37	guro + udyogena paṭhāmi
13	yadi + api	38	kanyāyai + adhunā paṭhāmi
14	kadā khalu + āgacchāmi	39	kau + atra vadataḥ
15	pitṛ + ānandaḥ	40	śaṃsati + udyogam
16	kṣetre + adya yajāmaḥ	41	naraiḥ + ratnāni yacchati
17	naraiḥ + nṛpo jayati	42	guru + icchā
18	sādho + atra + āgaccha	43	devaṃ me + adya yajati
19	gṛhe + udyogena paṭhati	44	prabho + aśvam-ānayāmi
20	prabho + udyānaṃ gacchāmi	45	nṛpate + icchāmi dānam
21	adya na vai + āgacchati	46	prabho + īśvaraṃ pūjayanti
22	aśvau + icchāmaḥ	47	agniḥ + rohati
23	guruḥ + vadati	48	tasmai + āmraṃ yacchāmi
24	dāne + api yacchāmaḥ	49	putrau + udyogena paṭhataḥ
25	iti + eko bālo	50	guruḥ + ratham-ārohati

VII. Sandhi-Übung 2. Verbinden Sie folgende Wörter entsprechend den Sandhi-Regeln:

1	aśvaḥ + calati	28	tatra + upādhyāyaḥ + tiṣṭhati
2	atra + aśvaḥ + tiṣṭhati	29	adya + eva rāmaḥ + āgacchati
3	paṭhati likhati ca + iti vadanti	30	adhunā + ṛtaṃ bodhāmi
4	nṛpaḥ + tarati	31	sahasā + aindrajalīkaḥ + vadati
5	rāmaḥ phalāni + icchati	32	rāmaḥ + cauraṃ tudati
6	krodhena + upadiśati	33	nṛpaḥ + na + āgacchati
7	tatra + ekaḥ sevakaḥ + tiṣṭhati	34	kutra gacchatha + iti pṛcchati
8	yodhaḥ + iva + ṛṣati	35	nṛpaḥ + tatra tiṣṭhati
9	nāsikā ca + oṣṭhaḥ + ca	36	paṭhatu + udyogena
10	tatra + airāvaṇaḥ + calati	37	sahasā + uccaiḥ krandati
11	adhunā + auśadhaṃ pṛcchati	38	adhunā + etat pustakaṃ paṭha
12	rāmaḥ + ca lakṣmaṇaḥ + ca	39	rathena + ṛṣiṃ gacchati
13	adya + ahaṃ paṭhāmi	40	śiṣyāḥ + cintayanti
14	ekena netreṇa + īkṣate	41	sukhena + iha nṛtyati
15	rāmaḥ + tyajati	42	bālāḥ + tuṣyanti
16	adya + āgacchati + iti vadati	43	rāmaḥ sītā ca + uttiṣṭhataḥ
17	ahaṃ tatra na + upaviśāmi	44	rāmaḥ + aśvena + eva gacchati
18	tadā + evaṃ vadati	45	stenāḥ + corayanti
19	atra + ṛtvik tiṣṭhati	46	sahasā + indraḥ + vadati
20	adya + odanaṃ khādati	47	yodhāḥ + tudanti
21	nṛpasya + aiśvaraṃ śaṃsanti	48	udyogena + udyamena ca

14. तदनु जना नृपं प्रशंसन्ति ।
tadanu janā nṛpaṃ praśaṃsanti.
(tadanu janāḥ nṛpaṃ praśaṃsanti).
15. नृपो हि देशं परेभ्यो रक्षति ।
nṛpo hi deśaṃ parebhyo rakṣati.
(nṛpaḥ hi deśaṃ parebhyaḥ rakṣati).
16. वृक्षेभ्यो नगरस्य बाला मार्गं पश्यन्ति ।
vṛkṣebhyo nagarasya bālā mārgaṃ paśyanti.
(vṛkṣebhyaḥ nagarasya bālāḥ mārgaṃ paśyanti).
17. कुतो वृक्षानारोहथेत्येको पुरुषो बालान् पृच्छति ।
kuto vṛkṣānārohathetyeko puruṣo bālān pṛcchati.
(kutaḥ vṛkṣān ārohatha iti ekaḥ puruṣaḥ bālān pṛcchati).
18. गजस्य भयाद्वृक्षानारोहाम इति बाला वदन्ति ।
gajasya bhayādvṛkṣānārohāma iti bālā vadanti.
(gajasya bhayāt vṛkṣān ārohāmaḥ iti bālāḥ vadanti).
19. रामः स्वपुत्रेण सह नगरं प्रविशति ।
rāmaḥ sva-putreṇa saha nagaraṃ praviśati.
20. ततो नृपोऽश्वादवरोहति प्रासादं च प्रविशति ।
tato nṛpo 'śvādarohati prāsādaṃ ca praviśati.
(tataḥ nṛpaḥ aśvāt avarohati prāsādaṃ ca praviśati).
21. पश्चात् स प्रासादाज्जनान् पश्यति ।
paścāt sa prāsādājjanān paśyati.
(paścāt saḥ prāsādāt janān paśyati).
22. अधुना योधा दानाय लुभ्यन्ति ।
adhunā yodhā dānāya lubhyanti.
(adhunā yodhāḥ dānāya lubhyanti).
23. ते नृपाद्धनानि रत्नानि चेच्छन्ति ।
te nṛpāddhanāni ratnāni cecchanti.
(te nṛpāt dhanāni ratnāni ca icchanti).
24. तस्मान्नृपं दानानि याचन्ते ।
tasmānnṛpaṃ dānāni yācante.
(tasmāt nṛpaṃ dānāni yācante).
25. ततो नृपो भाषते ।
tato nṛpo bhāṣate.
(tataḥ nṛpaḥ bhāṣate).